

舊字拼成新詞 學新世代潮語

恒管英萃

又是換新年曆之時，在新年立下宏願時，加入「更新詞彙」之願吧。別擔心，不一定要死記硬背全新生字，即使用舊瓶、飲舊酒，亦可以全新姿態暢飲。現今世代不少新詞其實只是將沿用已久的字合併，既合潮流又貼地。

Fitspo修身 Dogalogue與狗對話

對2018年有何宏大理想（aspiration）？反手摸肚臍，瘦過A4腰之類盲目瘦身的thinspiration已不合時宜，這個「瘦」（thin）與「靈感」（inspiration）（可簡稱Thinspo）混為一談的風氣已被fitspiration取代——結合了fit（健康）和inspiration（簡稱Fitspo），泛指透過運動達至健康體型的照片、短句或歌詞。

「生嚟又燒好過生你」似乎還未能把21世紀不少摩登夫婦對生兒育女的見地

淋漓盡致地表現，現今已進化成：「養狗好過生仔。」

事實上，不少女性以寵物作伴，無論心底悄悄話或是激進政見都寧願與貓狗分享。這樣的「對話」（dialogue）已換上新裝，因為dialogue的字首（prefix）di有一對或相向之意，因此出現dogalogue來形容與毛茸茸「閨密」的對話——即dog（狗）和dialogue（對話）的合體。

Cat lady入字典 Cellfish極自私

長期與貓狗為伴不就變成cat lady嗎？這個直譯「貓女士」的詞彙是否像電影《蝙蝠俠》中的貓女郎似的惹火尤物？非也。《牛津字典》在2017年正式收錄該詞，指長期獨居、以貓作伴的老女人。

其實cat lady有何不妥？假若遇人不淑，更是craptacular。這詞有一半源自正面形容詞spectacular（驚人的、壯觀的），卻是駭人的震驚，當中的crap解荒謬胡扯，craptacular即是糟糕至極。

機不離手的低頭族已是常態，但若摯愛親朋見面談話，拇指依然遊走熒光幕，只顧更新自己的facebook及Instagram而忽略身旁的BF（boyfriend）、GF（girlfriend），這就是徹頭徹尾的selfish（自私自利），更貼切的是讀音極為相似的cellfish，即是cellphone（手機）和selfish的合體。

面對如此無奈情景，心心眼頓變「火遮眼」，只可來個facepalm。這個由face（臉孔）和palm（掌心）的合體字不就是將失望或挫敗得以手掩面的神態活靈活現嗎？Facepalm亦可作動詞用：Your focusing on those equaintances, rather than your real-life friends, has really made me facepalm.（兼現實朋友不顧，卻費盡心機在社交平台的所謂「朋友」，我無語了。）

Equaintances齊傾nonversation

例句中的equaintances亦是新世代詞彙

electronic acquaintance，即是電子版的泛泛之交。Acquaintance是現實中的點頭之交，在電子世界的equaintances就是跟你毫不相識或相關，卻在社交平台上關注你、追蹤你的「朋友」或「粉絲」。

暗戀明戀者揮手區：試過吧，無意（真的嗎？）點開對方WhatsApp，看到「在線上」來個心如鹿撞，變成「輸入中」更就心猿意馬。可惜，信息遲遲還是不來……這種「既期待又怕受傷害」的痛苦不就是textpectation——text（信息）和expectation（期待）的合體。

信息輸入也望是有內涵的。有否談過一場雙方都沒有看過的電影，或是兩人都沒參與過的球賽？這就是nonversation，如此non-sense（胡說）的conversation（對話）多在派對或酒吧發生，網絡世界中如此索然無味之言就是對方對你無甚興趣的最好表示。

下期再以全新姿態暢飲舊瓶舊酒。

（之一）



■鍾可盈博士
恒生管理學院英文學系高級講師

■米奇（中大通識碩士，工作數年又跑去英國留學，順道看看外國文化。）

儒家與「情緒勒索」

中文視野

人是群居動物，應如何與人相處，自古以來都是一門大學問。先秦儒家以五倫為中國主要的人際關係，並提出十義：君敬臣忠、父慈子孝、夫義婦順、兄友弟恭、朋道友情，認為每個人若能各行其義，當能建構理想的社會人際關係。

傳統社會多言義務 少談權利

然而，若細看當中內容，可以發現，在中國傳統社會的人際關係中，其實多言義務而少談權利，而且尊卑輩分分明，在下者的聲音很容易被忽略，甚至需要壓抑個人情緒來迎合在上者的要求。

先賢雖也有提及養心養性的重要，可是歷代統治者卻往往把教育民眾的焦點，側重於道德培養的內容。當中所提倡的德目，又多以修身為己任，並以維護社會安穩為最終目的，「修身齊家治國平天下」；個人需要多被忽略，如是這樣，最終造就成中國極其根深柢固的忠孝文化，人們每習慣尊崇權威。

FOG：恐懼 義務 罪惡感

華人社會在這種傳統價值觀的影響下，難有真正平等的人際關係，也因此常常出現「情緒勒索」的情況，即在互動的過程中，往往只有其中一人可表達感受，滿足需求。

■謝向榮博士
香港能仁專上學院中文系助理教授

何謂「情緒勒索」？情緒勒索（emotional blackmail）一詞，由美國心理治療學家蘇珊·福沃德（Susan Forward）於上世紀90年代提出，又稱為「FOG」，是英語恐懼（fear）、義務（obligation）與罪惡感（guilt）等詞首字母的縮寫，意指人被他人控制時，會呈現一種如進「迷霧」（fog）般的不舒服狀態。

當情緒勒索出現時，必定有「情緒勒索者」及「被情緒勒索者」，情緒勒索者會有意識地利用不同手段（如自憐、責怪、讚賞、標籤、威脅等），來引發被情緒勒索者的罪疚感及不安，迫使被情緒勒索者順從己意。被情緒勒索者則為了生存、減低焦慮、避免標籤，從而選擇「妥協」。當情緒勒索者達到目的後，便會食髓知味，再不斷勒索被情緒勒索者。

「情緒勒索」一詞雖然是由西方學者提出，但我們若將之與中國歷史對照，便會發現當中其實不乏勒索者及被勒索者，而當中又以君臣關係最為常見。其不平等的情況，在歷史發展的過程中，更已由「君臣有義」淪為「君要臣死，臣不得不死」。如抗金名將岳飛，便基於對主上的敬畏（F）、身為臣子的義務（O）及違抗命令的罪疚感（G），於是即使只差一步便可直搗黃龍收復國土，但仍在收到12道金牌後，接受宋高宗的無理要求班師回朝。

可惜奸佞小人仍不肯善罷甘休，岳飛最後便被冠以「莫須有」死罪，只能空餘千古難滅的「臣子恨」。

■香港浸會大學國際學院講師 林嘉穎博士

007 拍攝地 揭氏族滅門史

米奇看世界

隔星期五見報

如果大家是007電影系列的影迷，應該還記得《智破天凶城》（Skyfall）中，占士邦（James Bond）帶著上司M前往其位於蘇格蘭的故居（family home）避難。這個故居正正在蘇格蘭高地，一個名為格倫科峽谷（Glen Coe）的地方。

格倫科原本已經被視為全蘇格蘭最壯觀的景點，再加上007的拍攝後，此處就自然變得更出名（famous），因此每年都有不少的旅客（tourists）慕名而至。

但其實在這個漂亮峽谷的背後有一個可歌可泣的故事。在1692年的2月13日凌晨，原本居住在這裡的麥當勞（MacDonald）氏族曾遭屠殺（massacre）。屠殺的背景就是因為這個氏族在先前的光榮革命（Glorious Revolution）中支持了天主教（Catholicism）的詹姆斯二世（James II），所以就遭新的國王威廉三世（William III）報復（revenge）。

本打算投誠 士兵拒殺錯良民

最悲慘的情況是麥當勞族長其實已經打算向新國王投誠，而且還隆重地招待了



■在電影中，占士邦帶著上司M前往位於格倫科峽谷的故居。 網上圖片

國王的代表——羅伯坎貝爾（Robert Campbell）及其帶領的120名士兵。這個屠殺正是發生在隆重的宴會之後，這群士兵突然接獲命令（order）要殺盡麥當勞氏族。據記錄，不少有節氣的士兵寧願折斷佩劍也要拒絕執行這個殘忍的命令。

話說如此，但最終有38人被當場殺死，另有40餘人在匿藏過程中慘被凍死，麥當勞氏族慘遭滅門。

這段悲慘的歷史一直在高地蘇格蘭人流傳下來，亦成為不少作家與藝術家的創作靈感。當中，蘇格蘭樂隊Gaberlunzie就在他們所唱的格倫山谷大屠殺（Massacre of Glencoe）中把整段歷史簡約地唱了出來，並利用音樂帶出當中的淒慘景況。

探求本質 每下愈況

古文解惑

隔星期五見報

上回導讀《莊子·外篇·知北游》，莊子謂天道無所不在，包括在螻蟻、稊稗、瓦甕，甚至在大小二便之中。東郭子則認為，莊子的舉例愈來愈卑微低賤，一物不如一物，最終沉默不語。

然後，莊子續道：

莊子曰：「夫子之問也，固^①不及質^②。正^③獲^④之問於監市^⑤履狶^⑥也，每下愈況^⑦。汝唯莫^⑧必，無乎逃物。至道若是，大言亦然。周、徧、咸^⑨三者，異名同實，其指一也。」

莊子明明已回答「道」無所不在，東郭子卻仍要求有所定指，故莊子謂其問題根本「不及質」。然

後，莊子又以買豬為喻，說明要知道豬的肥瘦程度，就得從其身上最不容易長肉的小腿去查驗；小腿的肥肉愈多，愈可證明豬夠肥胖。同理，要說明「道」的存在，自然也是「每下愈況」，從愈細微處考慮，道理愈加明顯。可惜東郭子不察此理，堅持必須要有所定指，拘泥於形下外相而不見形上真理，始終無法體會大道本質，執迷不悟。

「每下愈況」，指愈往下求便愈能看清事物的真實本質。後來到了宋代，胡仔《苕溪漁隱叢話》，洪邁《容齋隨筆》中又出現了「每況愈下」一詞，其意義類似「江河日下」、「日走下坡」等詞，均表示愈來愈差之意。「每下愈況」與「每況愈下」，意義完全不同，讀者宜加小心，避免混用。

譯文

莊子說：

「先生所問，實在未達核心。當奴婢問市場監管人要如何踩豬來檢驗肥瘦時，也是愈往下腿踩便愈容易明白。你不必指定『道』在何處，天下根本

無物可逃出它。至高的道理就是如此，而符合大道的深邃言論亦是一樣。『周』、『徧』、『咸』三字，名字雖異，意義實同，所指的內容都是一樣的。」

註釋

① 固：字形從「口」，本象四面壁壘森嚴，引申有堅固之義。此處轉作副詞用，指確實、實在。

② 質：本，實。

③ 正：當。此句向來頗有異訓，聚訟紛紜。諸家或釋「正」為「市令」（成玄英）、「亭卒」（李頤）、「司正」（羅勉道），又或以為「質」、「正」二字不當斷讀，「質正」即《周禮》所載「質人」一職，負責監管市場物價之官（吳世尚、高亨）。竊細考文意，釋「正」為官號，似可斟酌。竊疑「正」當釋作「當」，《廣韻·勁韻》：「正，正當也。」《尚書·堯典》：「日永星火，以正仲夏。」王引之《經義述聞》曰：「正，當也，謂當仲夏也。」可證。

④ 獲：奴婢，泛指僕人。成玄英疏云：「正，官號也，則今之市令也。獲，名也。」以「正」為官號，「獲」為人名，其說頗有從者。案：《說文》：「獲，獵所獲也。」「獲」本指獵獲之物，後又引申作俘虜之稱。《方言》：

「獲，奴婢踐稱也。」《廣雅·釋詁》：「獲，婢也。」《初學記》引《風俗通》：「獲者，逃亡獲得為奴婢也。」

⑤ 監市：司市，官名，掌管市場治教政刑、量度禁令等職。高亨《莊子今箋》曰：「《周禮·司市》：『掌市之治教政刑禁令。』鄭注：『司市，市官之長。』監市即司市，而名監市者，監、司同義耳。」一說，指屠夫（成玄英）。

⑥ 履狶：履，踐踏。狶，同「豨」，豬。《經典釋文》引李頤曰：「狶，大豕也。履，踐也。夫市魁履豕，履其股腳，豕難肥處，故知豕肥耳。」

⑦ 況：狀況，此作動詞用，指明白狀況，即明顯義。

⑧ 周徧咸：三字義近，概指普遍、周全之意。《廣雅·釋詁二》：「周，徧也。」徧，同「遍」，普遍。《說文》：「徧，市也。」「市，周也。」可知「周」、「徧」互訓。咸，《說文》：「咸，皆也，悉也。」大意相近。

《春消息》

水墨大展

隔星期五見報

創作於1997年，高原初春之際，春風使林中的湖中冰雪慢慢融化，藏族少女在湖邊牧羊，依樹而憩，憧憬着美好的未來生活。

作者表現了人與自然的和諧關係，並用輕鬆的筆墨表達春天即將到來的意境，充分體現水墨畫強大的表現力和藝術境界。

資料提供：



BRITISH COUNCIL

Odd one out puzzle

LearnEnglish

Instructions: Which word in each list is different? Why?

Puzzle

① bus stop, platform, airport, bus station, ship
_____ is different because _____

② printer, speaker, keyboard, menu, mouse
_____ is different because _____

③ golf, basketball, fan, cricket, table tennis
_____ is different because _____

④ buy, cost, pay, sell, sale
_____ is different because _____

⑤ grandpa, wife, mum, guest, son
_____ is different because _____

⑥ crazy, high, lazy, famous, nice
_____ is different because _____

⑦ catch, throw, walk, think, climb

_____ is different because _____

⑧ prize, match, game, win, competition
_____ is different because _____

⑨ countryside, lake, island, moon, wood
_____ is different because _____

⑩ heating, post office, church, theatre, hotel
_____ is different because _____

To find more English language activities visit www.britishcouncil.org/learnenglish

Send your feedback to learnenglishprint@britishcouncil.org

(Answers will be out next Friday)

星期一

• 通識博客(一周時事聚焦、通識把脈)
• 通識博客/通識中國
• 百搭通識

星期二

• 通識博客/通識中國

星期三

• 中文星級學堂
• 文江學海
• 百科啟智

星期四

• 通識文憑試摘星攻略

星期五

• 文江學海

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■